

Intro

Von: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Datum: 15. März 2008 21:14:38 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Kopie: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, berlinbiennale <office@berlinbiennale.de>, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn

Dear Roseline, Dear Olga

this is really getting slightly over the top.

i am sorry to hear that you are upset by the fact that we are using the 37th floor of Forum Hotel for one of the events of our night program.

it has nothing to do with your concept - it is actually an evening of artists' films and videos from Ant Farm to Chris Burden and Ferdinand Kriwet, dealing with the medium and issue of "television" - and we chose this place because it is overlooking the Berlin TV-tower, simply.

we are not stealing anything, neither with regard to the location of this particular event, nor with regard to the overall concept of "Mes nuits sont plus belles que vos jours". i learned about Aurora relatively late, while I visited BWA Wroclaw during the Geppert vompetition last year. at that time our idea was already developed and I did not need to use the ideas behind your exhibition for our program.

your project is a thematic one, while ours is using the night more as an organisational frame, but not going too specifically into the metaphors and problematics that seem to be fueling your project.

please understand that the fact we have developed a night program of over 60 different events as part of the biennial and you did the exhibition which has to do with Aurora, dusk, day/night, their allegories etc. does not mean that any of us stole anything from the other! these projects are built on totally different premises and i do not quite understand why you see the vague relationship between the two projects as a problem.

i also do not quite understand the categorical tone of your letters so far, culminating in the accusations expressed in the last one - it seems like you imply it is obvious we have a duty to support your exhibition and that this should be based on some moral right that you should have, since you claim that we are stealing from you. could you give me an idea, how and what exactly we are stealing and also, how would you expect us to support your project?

best regards,
Adam Szymczyk

--

Adam Szymczyk
[REDACTED]

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn
Datum: 18. März 2008 02:33:57 MEZ
An: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Cc: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, office@berlinbiennale.de, [REDACTED], Olga Lewicka <[REDACTED]>, Aurora.Snow@gmx.net, A. Merkel57@gmx.de, lech.kaczynski@gmx.net, george.w.bush@gmx.de, d.obama@gmx.de

Dear Adam Szymczyk,

we were quite surprised reading your statement: "I did not need to use the ideas behind your exhibition for our program". We did not make any accusation of such kind in our emails.

We only got suspicious reading in the zitty magazine about the screenings that you will do in the 37th floor of the "Park Inn" as this is also the place of our night event and we still did not get any sufficient answer from you (or your office) to the question: Why did your coordination office ask us in a very euphoric way for more material on our project "as soon as possible as time is running" (please see the mails from February 8th, 10th and 11th for details), which must have made us believe that you needed detailed material and our budget plan because of a possible financial support? What did you want all our material for in the beginning of February?

What is really „slightly over the top“ for us is the fact that your coordination office gave us the strong impression to be very interested in our project and concepts and asking in rush for more infos to see if a support is possible combined with the fact that you will use the location of the conference rooms in the 37th floor, a space that we described with details in our concept you wanted to read so urgently. (By the way: it is impossible to, as you wrote, "overlook the TV-Tower" from the 37th-floor-conference-rooms available at the "Park Inn".)

Of course everybody can appropriate, use and rent any ideas and space everywhere, copyright and everything that is not the question here, but if it comes to really asymmetrical structures of power it becomes a question of respect and honour and indeed ethics; we are very suprised that you seem to have no consciousness about all that and the fact what your use of exactly the same space will mean for the reception of our project.

Of course we did not regard the "vague relationship between the two projects as a problem", we were even happy and optimistic to find a way of support, solidarity or attention by your side.

That you yourself confirm to us that there is a connection on the one hand (by the way our project is not a thematic one) and that you on the other hand really first showed such a great interest (via Renate Wagner) but than don't even give a concrete answer on our questions about a meeting and then we find the Park Inn Panorama conference room announced as one of the special places for the BB Night events is really surprisingly disrespectful.

Please understand that all these facts and also the fact that you'd never reacted on our description of the "Aurora. Between Night and Day" project (we had written to you about it allready in June 2007) and all what recently followed is not cool and, once again over the top, and definitely not just slidely, as we had even hoped to be allies in some questions.

And now to your final question: "how would you expect us to support your project?"

Last week Renate Wagner from your coordination office suggested some open kind of support "in the near future" -- so you probably better ask her what exactly was meant by these sentences:"We are really very much interested in your project and wanted to learn more about it. Therefore we still would like to meet with you and maybe discuss support in a more open sense [...] Nevertheless we would like to meet with you and talk maybe about other options in support each other in the near future if you want to." (please see the email from March, 12th for details)

Best regards,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

—

MONTGOMERY

—

Pankstrasse 13

13357 Berlin

S/U-Bahnhof-Wedding

+49

[REDACTED]

How it started

5th Berlin Biennial/Adam Szymczyk/Elena Filipovic

Olga Lewicka/Roseline Rannoch

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: The Aurora-Project
Datum: 3. Juni 2007 18:58:06 MESZ
An: Adam Szymczyk <[REDACTED]>

Dear Adam Szymczyk,

we would like to invite you to our exhibition
Aurora. Pomiedzy noca a dniem / Aurora. Zwischen Nacht und Tag.
It is on view at BWA Wroclaw until June 15.

The exhibition is part of the project between Berlin and Wroclaw:
Aurora. Pomiedzy noca a dniem. Projekt artystyczno-teoretyczny
miedzy Wroclawiem i Berlinem w dwoch czesciach.
Aurora. Zwischen Nacht und Tag. Ein Ausstellungs- und Buchprojekt
zwischen Berlin und Wroclaw in zwei Teilen.

We are also preparing a catalogue that will be presented during the finissage on June
15

and we would be very pleased to send it to you when it is ready.
To us it is a matter of concern to continue Aurora. Pomiedzy noca a dniem /
Aurora. Zwischen Nacht und Tag in Berlin next year.

It would be a great pleasure to us if you somehow might be interested
in embedding the Berlin Edition of Aurora in your plans considering the berlin biennial.

We would be very happy to tell you more about

what we're planning for the Berlin Edition of Aurora soon.

For now you can find the invitation and the project's concept attached to this e-mail (in Polish and in German).

Kind regards,
Roseline Rannoch & Olga Lewicka

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora. Between Night and Day / Project Support by Berlin Biennial?
Datum: 8. Februar 2008 13:31:50 MEZ
An: office@berlinbiennale.de, info@kw-berlin.de, press@berlinbiennale.de
Cc: Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Adam Szymczyk, dear Elena Filipovic,
dear ladies and gentlemen at the Berlin-Biennale-Office,

we would like to let you know about the 2nd edition of our exhibition project "Aurora. Zwischen Nacht und Tag / Aurora. Between Night and Day" that we are planning in Berlin for April 2008.

The exhibition is part of a larger project "Aurora. Zwischen Nacht und Tag. Ein Ausstellungs- und Buchprojekt". Its 1st part took place in Wroclaw/Poland, in February 2007.

We had contacted you already in June 2007, when the 1st edition took place and the 1st catalogue was released.

To us it is a matter of concern to continue "Aurora. Between Night and Day" in Berlin this year and we would like to approach you with the special request whether a support by the Berlin Biennial could be possible – as we think our project in many aspects fits very well into the profile of what we know about the Berlin Biennial 2008 by now.

In this mail we give you a short description of our project (we also send it as attachment) and we also attach the invitation and the text (in German and Polish version) which was a prelude to the 1st exhibition.

Under <http://www.bwa.wroc.pl/index.php?l=en&id=28&b=1&w=2> you'll find a small documentation of the first edition of "Aurora" in Wroclaw.

We would be very happy to meet you in person for a conversation on our Berlin Edition of "Aurora" and find out if any kind of support by your side is possible. Our vision is that

you could support whether the "Prologue"-Event (it is going to take place for one night) or the exhibition project.

The "Prologue"-Event, our one night lasting nocturnal vigil to await Aurora's arrival, is going to take place at the park-inn-Hotel, in a conference room in the 37th floor, with a view over Berlin and the following exhibition in Torstraße 111 (please see the attachment for details).

After we had read your concept on the night events during the biennial we thought that our nocturnal vigil for Aurora would perfectly fit into your concept of night lasting events. Actually we were quite surprised that Adam did not react on our exhibition proposal in the summer of 2007 as we find related ideas in your concept.

Nevertheless we would appreciate it very much if you could contribute to our 2nd edition of "Aurora. Between Night and Day". By now we have no budget for the exhibition -- neither for the production nor for the artists fees nor for the prologue event. Concerning the publication we are in the process of applying for a funding (as we had a funding for the 1st book we are quite optimistic). We would be very pleased with a commitment by the Berlin Biennale in our project and hope to meet you in person soon.

With kind regards,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

0049 [REDACTED]

0049 [REDACTED]

Von: Renate Wagner <[REDACTED]>

Datum: 8. Februar 2008 20:37:10 MEZ

An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>

Betreff: Re: Aurora. Between Night and Day / Project Support by Berlin Biennial?

Dear Roseline Rannoch,

Thank you very much for your email.

Unfortunately it looks like we didn't received your proposal or we might just have overseen it as we receive daily a big number of artist and project material.

Could you send me some more material, if possible?

Warmest regards

Renate

--

5th berlin biennial for contemporary art 05.04. – 15.06.2008

Renate Wagner

Koordination Buero / coordination office

KW Institute for Contemporary Art

berlin biennial for contemporary art

Auguststr. 69

D-10117 Berlin

Phone 0049 [30] [REDACTED]

Fax 0049 [30] [REDACTED]

Aktuelles Programm und weitere Informationen:

Program and further information:

www.kw-berlin.de

www.berlinbiennale.de

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>

Betreff: Re: Aurora. Between Night and Day / Project Support by Berlin Biennial?

Datum: 9. Februar 2008 11:58:18 MEZ

An: Renate Wagner <[REDACTED]>

Cc: Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Renate Wagner,

thank you for your e-mail.

We can drop off our 1st "Aurora. Zwischen Nacht und Tag" book at your office next week.

We made the publication in German and Polish last year under the participation of artists and theoreticians

we listed in our last e-mail.

What kind of further material do You need?

Shall we send you the budget plan for the Berlin edition of the "Aurora. Between Night and Day" project
(the "Prologue"-event + the exhibition in April + the publication we are planning for the autumn of 2008)?

Best wishes,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

[REDACTED]
0049 [REDACTED]

[REDACTED]
0049 [REDACTED]

Von: Renate Wagner <[REDACTED]>
Datum: 10. Februar 2008 16:33:26 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora. Between Night and Day / Project Support by Berlin Biennial?

Dear Roseline Rannoch,

Thanks – yes that would be very helpful.
As time is running, it would actually great to receive it asap.
Maybe you can send the Berlin edition-Info via Email?
Best renate

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora. Between Night and Day / Project Support by Berlin Biennial?
Datum: 11. Februar 2008 12:29:26 MEZ
An: Renate Wagner <[REDACTED]>
Cc: Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Renate Wagner,

Actually we have already sent you the description of the Berlin Edition of Aurora in our e-mail on Friday.

Beneath you'll find the description once again (in german and english) we also attach it as pdf.

We'll also send you the budget plan tomorrow morning latest please let us know about the information you need as concrete as possible.

Tomorrow I can drop off the publication at your office .

Don't hesitate to call us for any information!

Best,

Roseline Rannoch

0049

0049

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>

Betreff: Budget Aurora. Between Night and Day, Part II

Datum: 12. Februar 2008 10:59:12 MEZ

An: Renate Wagner <[REDACTED]>

Cc: Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Renate Wagner,

Enclosed you'll find the budget plan for the Berlin edition of "Aurora".

The "Prologue"-event and the exhibition come to an estimated amount of 15.000 Euro. (The publication is excluded here - as we already are in conversation with sponsors.).

We would appreciate it very much if you could contribute to "Aurora. Between Night and Day, Part II".

(we plan the "Prologue"-event and the exhibition opening for the 29th of March resp. the 3rd of April,

If this is a problem we still could try to change our dates).

Please don't hesitate to call us if you need some further material.

Best wishes,

Olga Lewicka and Roseline Rannoch

Von: Renate Wagner <[REDACTED]>
Datum: 12. Februar 2008 21:21:13 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Re: Budget Aurora. Between Night and Day, Part II

Dear Roseline Rannoch,

Thanks for the info.

Adam would like to meet with you, but as he is at the moment traveling and the next weeks are very much focused on the publication, maybe more towards the end of February...what do you think?

I want you to let you know that you should be aware that it will not be anymore possible to include your project into the 5th berlin biennial as the deadlines for submission for the publications are gone, but nevertheless would Adam be interested in meeting with you to learn more about your project in general.

All the best
Renate

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora.Between Night and Day, Berlin Edition
Datum: 13. Februar 2008 00:03:04 MEZ
An: Renate Wagner <[REDACTED]>
Cc: Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Renate,

thank you for your e-mail.

We actually did not count with including our project into the biennale publications or to be part of "official artists lists".

We were asking for any kind of support and therefore sent you a reasonable professional calculation.

Or does your e-mail mean that there´s no possibility at all for a support by BB´s side? In our e-mail conversation we had the impression that at least some kind of comission (e.g. some financial support for the nocturnal event) by your side could be possible as you asked for more details asap.

Of course we're available for a meeting with Adam.
We're waiting for a suggestion for a meeting.

Roseline

Roseline Rannoch

–

MONTGOMERY

–

Pankstrasse 13

13357 Berlin

S/U-Bahnhof-Wedding

+49 [REDACTED]

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>

Betreff: **AURORA Between Night and Day Berlin/Meeting with Adam+Programme Prologue**

Datum: 10. März 2008 15:47:24 MEZ

An: Renate Wagner <[REDACTED]>, Adam Szymczyk
<[REDACTED]>

Dear Renate, dear Adam,

we are still looking forward to the meeting with Adam that you suggested last month.
We would be pleased if it could take place in the next days.

For now we send you the programme of the Prologue-Event at the Park-Inn on 29th of March as we still hope for any kind of support by your side (in that case your logo could be placed on the invitation card which goes to print on Wednesday).

Best regards,

Roseline & Olga

Von: Renate Wagner <[REDACTED]>
Datum: 10. März 2008 17:18:19 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Kopie: Olga Lewicka <[REDACTED]>, Adam Szymczyk
<[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora.Between Night and Day, Berlin Edition

Dear Roseline,

Thank you for your email. We still have in mind to arrange a meeting, but due to the many obligations in the last weeks it was not possible to fix one.

As we are ourselves always looking for financial support etc it doesn't look like we can support you as our main focus is to realize our own projects. I am sorry if I haven't communicated this in a clear way.

As soon there is a free spot in Adams agenda we will fix the meeting.

All the best
Renate

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora.Between Night and Day, Berlin Edition
Datum: 12. März 2008 10:31:06 MEZ
An: Renate Wagner <[REDACTED]>
Cc: Adam Szymczyk <[REDACTED]>

Dear Renate,

for us this is all a bit strange and unpleasant: if there wasn't any possibility for a support why did you ask so urgently for more materials and details in our first communications?

Adam already knows about our project since the summer of 2007 and since there is no possibility for any support by the biennial's side we do not know anymore why a meeting should be of interest for any of us.

Everybody's main focus is to realize his own's projects, that's correct, although we are quite surprised that there seems to be no space for support or solidarity with an ambitious and serious project based in Berlin, between east and west, night and day, and having some obvious crossing points with your bb focus and that even existed before.

Best regards,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

Von: Renate Wagner <rw@berlinbiennale.de>
Datum: 12. März 2008 13:54:04 MEZ
An: Roseline Rannoch <roseline@montgomery-berlin.de>
Betreff: Re: Aurora.Between Night and Day, Berlin Edition

Dear Roseline,

I am really sorry that I produced such a misunderstanding. We are really very much interested in your project and wanted to learn more about it. Therefore we still would like to meet with you and maybe discuss support in a more open sense – you see you have all our solidarity. But as we are all very busy these days it was not working out to meet you and also is our budget at this point very limited as every thing goes in the 5th berlin biennial. Maybe my last reply was too direct as you sounded to be in a hurry. Please accept my excuse.

Nevertheless we would like to meet with you and talk maybe about other options in support each other in the near future if you want to.

All the best Renate

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn
Datum: 15. März 2008 20:53:33 MEZ
An: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, office@berlinbiennale.de
Cc: Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Renate,

thank you for your email.

We came across this article in the Zitty-magazine and are actually wondering if you mean our Aurora-Prologue-Event in the Park-Inn in the 37th floor when announcing "a Filmabend in der 37. Etage des ehemaligen „Forum Hotels“ am Alexanderplatz" and if this is your idea of a support by mentioning our concept and we just don't know about anything or if you just stole our location and concept of this space to do another event?

"Über 50 Künstler, Philosophen, Architekten, Naturwissenschaftler, Musiker, Film- und Theaterleute gestalten das Abendprogramm, das fast täglich stattfinden wird. Vor allem die Veranstaltungsorte überraschen. Es wird eine Performance geben im Kaufhaus „Alexa“, einen Filmabend in der 37. Etage des ehemaligen „Forum Hotels“ am Alexanderplatz, Vorträge in Planetarien und im Deutschen Patentamt, eine Führung durch unterirdische Bunkeranlagen und durch das Werkbundarchiv „Museum der Dinge“."

http://kunst.zitty.de/4044/kunst_fruehjahrensvorschau.html

Our Aurora-Night-Event at the Park Inn will take place on March 29th.
If you give us any kind of support it is ok for us to mention our project within your biennial concept -- otherwise definitely not.

You'll find the invitation both to the prologue event and to the exhibition in the attachment.

Our best and for quite some reasons suspicious,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

<http://www.auroraberlin.de/>

Von: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Datum: 15. März 2008 21:14:38 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Kopie: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, berlinbiennale <[REDACTED]>, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn

Dear Roseline, Dear Olga

this is really getting slightly over the top.
i am sorry to hear that you are upset by the fact that we are using the 37th floor of Forum Hotel for one of the events of our night program.
it has nothing to do with your concept - it is actually an evening of artists' films and videos from Ant Farm to Chris Burden and Ferdinand Kriwet, dealing with the medium and issue of "television" - and we chose this place because it is overlooking the Berlin TV-tower, simply.
we are not stealing anything, neither with regard to the location of this particular event, nor with regard to the overall concept of "Mes nuits sont

plus belles que vos jours". i learned about Aurora relatively late, while I visited BWA Wroclaw during the Geppert vompetition last year. at that time our idea was already developed and I did not need to use the ideas behind your exhibition for our program.

your project is a thematic one, while ours is using the night more as an organisational frame, but not going too specifically into the metaphors and problematics that seem to be fueling your project.

please understand that the fact we have developed a night program of over 60 different events as part of the biennial and you did the exhibition which has to do with Aurora, dusk, day/night, their allegories etc. does not mean that any of us stole anything from the other! these projects are built on totally different premises and i do not quite understand why you see the vague relationship between the two projects as a problem.

i also do not quite understand the categorical tone of your letters so far, culminating in the accusations expressed in the last one - it seems like you imply it is obvious we have a duty to support your exhibition and that this should be based on some moral right that you should have, since you claim that we are stealing from you. could you give me an idea, how and what exactly we are stealing and also, how would you expect us to support your project?

best regards,
Adam Szymczyk

--

Adam Szymczyk
[REDACTED]

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn
Datum: 18. März 2008 02:33:57 MEZ
An: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Cc: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, office@berlinbiennale.de, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>, Aurora.Snow@gmx.net, A. Merkel57@gmx.de, lech.kaczynski@gmx.net, george.w.bush@gmx.de, d.obama@gmx.de

Dear Adam Szymczyk,

we were quite surprised reading your statement: "I did not need to use the ideas behind your exhibition for our program". We did not make any accusation of such kind in our emails.

We only got suspicious reading in the zitty magazine about the screenings that you will

do in the 37th floor of the "Park Inn" as this is also the place of our night event and we still did not get any sufficient answer from you (or your office) to the question: Why did your coordination office ask us in a very euphoric way for more material on our project "as soon as possible as time is running" (please see the mails from February 8th, 10th and 11th for details), which must have made us believe that you needed detailed material and our budget plan because of a possible financial support? What did you want all our material for in the beginning of February?

What is really „slightly over the top“ for us is the fact that your coordination office gave us the strong impression to be very interested in our project and concepts and asking in rush for more infos to see if a support is possible combined with the fact that you will use the location of the conference rooms in the 37th floor, a space that we described with details in our concept you wanted to read so urgently. (By the way: it is impossible to, as you wrote, "overlook the TV-Tower" from the 37th-floor-conference-rooms available at the "Park Inn".)

Of course everybody can appropriate, use and rent any ideas and space everywhere, copyright and everything that is not the question here, but if it comes to really asymmetrical structures of power it becomes a question of respect and honour and indeed ethics; we are very surprised that you seem to have no consciousness about all that and the fact what your use of exactly the same space will mean for the reception of our project.

Of course we did not regard the "vague relationship between the two projects as a problem", we were even happy and optimistic to find a way of support, solidarity or attention by your side.

That you yourself confirm to us that there is a connection on the one hand (by the way our project is not a thematic one) and that you on the other hand really first showed such a great interest (via Renate Wagner) but than don't even give a concrete answer on our questions about a meeting and then we find the Park Inn Panorama conference room announced as one of the special places for the BB Night events is really surprisingly disrespectful.

Please understand that all these facts and also the fact that you'd never reacted on our description of the "Aurora. Between Night and Day" project (we had written to you about it already in June 2007) and all what recently followed is not cool and, once again over the top, and definitely not just slidely, as we had even hoped to be allies in some questions.

And now to your final question: "how would you expect us to support your project?"

Last week Renate Wagner from your coordination office suggested some open kind of support "in the near future" -- so you probably better ask her what exactly was meant by these sentences: "We are really very much interested in your project and wanted to learn more about it. Therefore we still would like to meet with you and maybe discuss support

in a more open sense [...] Nevertheless we would like to meet with you and talk maybe about other options in support each other in the near future if you want to." (please see the email from March, 12th for details)

Best regards,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka

–

MONTGOMERY

–

Pankstrasse 13
13357 Berlin
S/U-Bahnhof-Wedding
+49 [REDACTED]
[REDACTED]

Von: Renate Wagner <[REDACTED]>

Datum: 18. März 2008 10:35:28 MEZ

An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>, Adam Szymczyk
<[REDACTED]>

Cc: <press@berlinbiennale.de>, Olga Lewicka <[REDACTED]>,
<Aurora.Snow@gmx.net>, <A.Merkel57@gmx.de>, <lech.kaczynski@gmx.net>,
<george.w.bush@gmx.de>, <d.obama@gmx.de>

Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn

Dear Roseline,

As written last week, I am really sorry, that my formulations awaked some expectations, which were creating misunderstandings. We are generally very much interested in projects taking place in Berlin – this and was always an aspect of the berlin biennial as you may know. Remember please the last issue where we have collaborated with index to support other exhibitions during the berlin biennial, also we have a webpage with a list of links of many Berlin based projects and spaces. When I was writing you I have had something like that in mind – there are numbers of ways to communicate other interesting projects within our framework, f.e. we have a list of exhibitions, projects happening during the opening days and that would have been f.e. an option or to include you on our webside under links etc. Therefore we asked to meet at a later point as it doesn't seems so urgent. Again sorry for the misunderstanding.

Many regards
Renate

Von: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Datum: 18. März 2008 14:34:55 MEZ
An: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Cc: <press@berlinbiennale.de>, Renate Wagner <[REDACTED]>, berlinbiennale <office@berlinbiennale.de>, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>
Betreff: Re: Aurora Zwischen Nacht und Tag/37.Stock Park Inn

Dear Roseline Rannoch,

The tone of suspicion, if not insinuation, that the night part of the biennial was influenced by the material that you expected we had read in June 2007 was already present in your initial email sent in February:

“Actually we were quite surprised that Adam did not react on our exhibition proposal in the summer of 2007 as we find related ideas in your concept.”

You probably can agree that this does not create a good base for collaboration. This tone and argumentation continues throughout all your later emails including the last one, which is completely ignoring rather detailed explanation of our position included in a previous email.

We would not dare to give you lessons in ethics, nor in logic, but you are missing the point when you make a connection between our genuine interest in learning about your project (especially because you already gave the impression in your e-mail that we should know about the project and as a result we were eager to find out what the project actually was) and the fact that the 37th floor of Park Inn is one of our night venues. The ideas for the night program and many of its venues were already in discussion in May 2007, and some already publicly, more than half a year before your email exchange with Renate Wagner took place.

There are many ways of supporting projects and our interest and offer of potential support did not necessarily mean financial support – especially that the biennial is not in the position to provide funding for any external projects. We had wondered if your project, like many interesting projects that we learned about while working in Berlin, would benefit from being included in our press package and listed among the events happening during the biennial, or could benefit from some other form of support that you might have proposed to us. At this point, mention in the press pack seems the only thing we can offer given that something more elaborate seemed precluded by

what we understood as a lack of trust on your part that what we were doing wasn't an attempt to appropriate your ideas and work.

Please let us know if this is of interest for you. As you are surely as busy as we are, you will understand that rather than arguing about whether your project is or is not a thematic one etc., we would prefer to talk of what lies ahead. We wish you much luck with your project.

Sincerely,

Adam Szymczyk and Elena Filipovic

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora.Zwischen Nacht und Tag Berlin Edition
Datum: 23. März 2008 16:59:30 MEZ
An: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Kopie: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, office@berlinbiennale.de, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Adam Szymczyk, dear Elena Filipovic,

We guess you understand that we keep our attitude and suspicion because of the experiences we made.

It is of interest for us that you mention our project in your press pack and that you inform about it through your network.

Our first event ('Prologue' at the 'Park Inn' Hotel) is on March 29th and the opening of the exhibition is on April 2nd.

You'll find both invitations in the attachment.

Best,
Roseline Rannoch & Olga Lewicka

Von: Roseline Rannoch <[REDACTED]>
Betreff: Aurora.Zwischen Nacht und Tag Berlin Edition
Datum: 22.04.2008 16:59:30 MEZ

An: Adam Szymczyk <[REDACTED]>
Kopie: press@berlinbiennale.de, Renate Wagner <[REDACTED]>, office@berlinbiennale.de, Adam Szymczyk <[REDACTED]>, Olga Lewicka <[REDACTED]>

Dear Elena Filipovic and Adam Szymczyk,

We want to keep you updated that our website on Aurora. Between Night and Day, part II is online (www.auroraberlin.de) with views of the exhibition and the night event at the Park Inn and you'll also find a link that documents our email conversations with you (please see „Frauen sind schöner als Männer /Art & Politics“)

Yes, it was of our interest that you mention our project in your press pack and that you inform about it through your network but in the bb press release a wrong location and a wrong website (exhibition at the Park Inn and the website of the exhibition space Montgomery) were announced and this surprised us especially as you had all the details of our project already in February and we kept you informed by email all the time.

Best,

Roseline Rannoch & Olga Lewicka